

La práctica reflexiva en la formación de intérpretes

Marta ARUMÍ RIBAS
Universitat Pompeu Fabra

Resumen:

Partiendo de las investigaciones más recientes en didáctica de la interpretación sobre cómo se realiza el paso de intérprete novel a experto, observamos como la práctica reflexiva, es decir, la introducción regular del componente reflexivo y del fomento de la metacognición en el aula, es un aspecto que no se ha tenido demasiado en cuenta en los distintos estudios. No obstante, a nuestro entender, puede resultar clave en la formación de los futuros intérpretes. En ese sentido, y dada la importancia de fomentar tanto la conciencia como las competencias metacognitivas en el aula de interpretación, presentamos un ejemplo concreto de propuesta didáctica adecuada a tal fin. Se basa en los principios de la teoría sociocultural de aprendizaje y permite introducir la práctica reflexiva en el aula respondiendo a una doble finalidad:

- a) Transferir paulatinamente a los estudiantes el control y la conciencia sobre las actividades de aprendizaje;
- b) Fomentar una interacción que les ayude a tomar conciencia de todo lo relacionado con su propio proceso de aprendizaje.